

УДК 808.51.

Кабышева Раушан Бактыбаевна

докторант, Казахский гуманитарно-юридический инновационный университет, г. Семей
e-mail: raushan73.73@mail.ru

Кокебаева Бахыт Советкеновна

докторант, Казахский гуманитарно-юридический инновационный университет, г. Семей
e-mail: raushan73.73@mail.ru

ЯЗЫКОВЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ

Бұл мақалада теледидар тілінің тілдік және стилистикалық ерекшеліктері қарастырылды, әртүрлі телевизиялық жанр тілінің құрастыруына байланысты нұсқаулықтарымен ережелері сипатталған. Телевизиялық жанр теледидар тілінің тілдік және стилистикалық ерекшеліктерін толық қарастыруын талап етеді, телебағдарламадағы қолданған суретпен мәтіннің сәйкестігін, сонымен қатар көптеген экстралингвистикалық факторлардың теледидар тіліне әсері.

Ақпараттық бағдарламадағы теледидар тілі жалпы ұлттық тілінің бөлігі ретінде құрылымдық жағынан ғана емес телевизиялық өндірістің құрамы ретінде де өзгерістерге шалдығады. Сонымен қатар ол әлеуметтік, қоғамдық және саяси өмірінің барлық құбылыстары сияқты уақыт ағымының әсерінен деформацияланады.

Түйін сөздер: теледидар тілі, диалог, сөз сөйлеу, телевизиялық жанр, телебағдарлама.

В статье рассматриваются языковые и стилистические особенности телевизионной речи, описываются рекомендации и правила, по которым должна строиться речь в передаче того или иного телевизионного жанра. Телевизионный жанр включает в себя детальное рассмотрение языковых и стилистических особенностей телеречи, соотношение изображения и текста в телепередачах, а также влияние на телевизионную речь множества экстралингвистических факторов.

Телеречь в информационных программах, как часть общенационального языка подвержена изменениям не только в его составе, но и в качестве составляющей телевизионного производства. Оно, как и все явления бытовой, социальной, общественно-политической жизни, деформируется под влиянием времени.

Ключевые слова: телевизионная речь, язык, диалог, выступление, телевизионный жанр, телепередача.

The article deals with the linguistic and stylistic features of the television speech, describes the recommendations and rules on which the speech in the transmission of a particular television genre should be built. The television genre includes a detailed consideration of the language and stylistic features of the television, the correlation of the image and text in broadcasts, and the influence of a number of extra linguistic factors on the television speech.

Television speech in information programs, as part of the national language, is subject to changes not only in its composition, but also as a component of television production. It, like all the phenomena of everyday, social, social and political life, is deformed under the influence of time.

Keywords: television speech, language, dialogue, speech, television genre, telecast.

Телевидение на современном этапе является самым доступным массовым средством коммуникации.

Современное телевидение находится на том уровне своего развития, когда оно уже не просто средство массовой информации, а явление культуры, проекция целого общества. С одной стороны, оно подвержено влиянию глобализации, с другой - имеет ментальные черты и особенности. Выделяют разные виды и формы телевидения, разнообразные аспекты и подходы к их изучению. Одним из таких аспектов являются языковые и стилистические особенности телевизионной речи, которая находится в постоянной зависимости как от тех, кто ее персонифицирует и создает, так и от тех, кому она адресована. Безусловно, есть рекомендации и правила, по которым должна строиться речь в передаче того или иного телевизионного жанра, однако с течением

времени они настолько утратили былое влияние, что современная телеречь поддается изучению только с помощью комплексного подхода. Он включает в себя детальное рассмотрение языковых и стилистических особенностей телеречи, соотношение изображения и текста в телепередачах, а также влияние на телевизионную речь множества экстралингвистических факторов.

Телевизионная речь - массово-коммуникативная разновидность речи, эта разновидность с лингвистической точки зрения представляет собой очень сложное явление. В телевидении функционирует литературный язык, целенаправленно организованный, выполняющий определенные социально-культурные и агитационно-пропагандистские функции. Поэтому к многообразным формам телевизионной речи нужно подходить с точки зрения их функциональной обусловленности;

при этом зрительный ряд, шумы, музыка, паузы, интонация играют роль внеязыковой ситуации.

Общими характеристиками современной телеречи являются:

1) спонтанность, что позволяет считать ее определенной коммуникативно-функциональной разновидностью современной устной литературной речи публичного назначения, т.е. речью интеллектуализированного характера, на которой ведется общение с широкой аудиторией;

2) отступление от нормы, проявляющееся в виде разнообразных и многочисленных способов преобразования кодифицированных языковых средств, которые затрагивают все уровни языковой системы;

3) «разговорность»;

4) историческая изменчивость состава и структуры телеречи.

Указанные характеристики телеречи определяют ее стиль: публицистический с элементами разговорности

Специфика телеречи проявляется в ряде следующих ее особенностей [1, с.8]:

1) В телевизионной речи с точки зрения ее порождения и восприятия наличествует не только **устная** – доминирующая форма языка вещания, но и особая **письменная форма** (титры, тексты рекламных объявлений, «бегущая строка», любые пояснения, появляющиеся на телеэкране во время показа фильмов и т.п., которые представлены в графической форме и воспринимаются визуально); указанные тексты не отвечают полностью требованиям, предъявляемым письменным текстам, т.к. процесс их восприятия подобно процессу восприятия устных сообщений линейен и необратим.

2) В телевизионной речи выявляются **устные транспозиционные формы** (речь телеведущих, дикторов, героев телефильмов и т.п., в основе которой лежит письменная форма языка – сценарий); непосредственное устное порождение этой речи (диктором, телеведущим, актером) и ее восприятие на слух телезрителем происходит симультанно, такая речь характеризуется необратимостью и линейностью, т.е. происходит перенос условий порождения и восприятия устной речи на письменную.

Если судить о составе языковых средств, используемых в телевизионной речи, то можно заметить, что они неоднородны. В ней собраны разные жанры и речевые конструкции, они меняются в зависимости от характера передачи,

от того, кто ведет передачу, в каких условиях она делается.

Телеречь, как часть телевидения, отражает картину общественной жизни. Тенденция последних лет говорить «от себя», а не «по бумажке», привела к тому, что это отражение стало пестрым [2, с 47].

Исследования языковой структуры телевидения требуют учета всего комплекса вербальных и невербальных явлений, связанных с ТВ: например, неподготовленный, непринужденный диалог, записанный на месте события, допускает использование тех языковых конструкций, которые неприменимы в информационном контексте; комментирующий текст, связывающий сюжеты программы, строится по определенным законам аналитики, публицистики, информационности, парадоксальности суждений и образных средств. Языковые структуры собеседников-участников программы, звучащие на разговорном (и даже бытовом уровне), допускают так называемые «промежуточные тексты» телеведущего - реплики, уточнения, рассуждения и т. д. Соответственно меняется и синтаксический строй: для аналитических программ характерны более сложные структуры, чем для информационных сюжетов; выражение авторской индивидуальности позволяет более свободно использовать экспрессивно-эмоциональные пласты языка [3, с 52]. Вместе с тем глобальное распространение такого телевизионного амплуа, как ведущий - модератор, наоборот, не предполагает разнообразия языковых структур, а требует умения удерживать тему программы в определенном контексте, в том числе и временном.

Обращение к большой аудитории, публичное выступление, общение в телеэфире один из уровней социально ориентированного общения, который имеет свои особенности и закономерности.

По словам А. Д. Васильева [4, с 17], телевизионная передача – в высшей степени эффективная форма рекламы товаров и пропаганды идей, способная одновременно воздействовать на многомиллионную аудиторию и склонять ее к принятию определенных решений. Автор пишет, что в сознании многих телезрителей по-прежнему присутствуют представления о СМИ как о рупоре и неременном атрибуте высшей государственной власти, никогда не ошибающейся. Поэтому и словоупотребление в телепередачах зачастую воспринимается в качестве авторитетной нормы, оказывающейся

соответственно весьма интересной для исследования.

В свою очередь А. А. Князев [8] пишет о наиболее типичных ошибках на телевидении:

- лексико-стилистические (обусловлены незнанием подлинных значений слов, особенностей сочетаний с другими словами, неправильным представлением об устойчивых языковых оборотах);

- морфолого-стилистические (нарушение правил образования различных форм слова, что особенно часто встречается при употреблении имен числительных).

А. Д. Васильев [4], рассуждая о речевом поведении телеведущих, отмечает, что размываются границы функциональных стилей русского языка, что проявляется в распространении уголовно-аргогической и обценной лексики и фразеологии. Все более упрочиваются позиции заимствований, бурный поток которых не иссякает, особенно из английского языка в его американском варианте. Автор пишет, что причиной заимствования обычно оказывается необходимость обозначения реалий, неизвестных носителям языка-реципиента. Однако в настоящее время телевидение пропагандирует моду на употребление заимствованных слов. Например, относительно недавно в широкое употребление вошли такие слова как шоу-бизнес, кастинг, промоушен, экшн и др. Самым популярным жанром телепередачи стало ток-шоу, которое А. С. Варганов [3] определяет как «вид телевизионной передачи, во время которой происходит обсуждение каких-либо проблем». По мнению А. Д. Васильева [4], перевод этого термина, возможно, был бы полезен, чтобы телезрители и участники могли правильно понять суть действия, но он затруднителен. Огромной популярностью на телевидении пользуется слово вау (от англ. сленг. «wow» – «огромный успех») для выражения удивления, восторга, восхищения и т.д. Подобные слова уже органически вошли в лексикон многих телеведущих [5, с 28].

Обращаясь к вопросу о собственно речевом поведении на радио и телевидении и принципам его организации, важно помнить следующее:

- нельзя повторить дважды только что сказанное в эфире, следовательно, необходимо ориентироваться на однократное восприятие текста аудиторией, так как «двукратного» поступления из эфира быть не может;

- зрителями или слушателями телевыступления будут люди разных возрастов,

профессий, разного культурного уровня и интересов;

- выбор телезрителем передачи может оказаться случайным.

Учет этих ключевых моментов предполагает, что теле-речь должна быть конкретной, доходчивой по содержанию, непринужденной по тону, т.е. имитировать форму неофициальной беседы (разумеется, за исключением случаев передачи в эфире официальных заявлений). Таким образом, речь достигает максимального эффекта только при условии сочетания в ней элементов, обеспечивающих социальную и личностную ориентированность общения, т.е. при учете особенностей телевизионной речи и характера аудитории-адресата [6, с 72].

Помимо этого, интонация телевизионной речи резко отличается от интонации разговорной речи нейтральностью «мелодии» основного тона. Коммуникатор не повышает голоса до крика и не понижает до шепота, каждое слово произносится более или менее четко (не проглатывается, как это имеет место в неформальном общении лицом к лицу). Редукция безударных гласных менее выражена, паузы между словами, речевыми тактами не выходят за рамки строго обусловленных границ.

Вышеперечисленные параметры связаны с социальной ориентированностью телевидения. Условия эфира требуют от говорящего сохранять форму непринужденного высказывания при условии соблюдения языковой нормы, при этом речь должна быть предельно конкретной, максимально информативной и вместе с тем ясной, не требующей пояснений для адресата. Достижение этой цели возможно при соблюдении принципов диалогизации, интимизации речи. Высказывание не должно быть чрезмерно развернутым. Длинное, излагаемое в устной форме доказательство осложняет его восприятие. Этот прием срабатывает не только в беседах или интервью, но и в монологических жанрах телепередач.

Телевизионную речь следует рассматривать как компонент триады: «изображение - звук - речь». Изучение телевизионной речи в таком триединстве помогает раскрыть специфику телевидения как одного из важнейших средств современной массовой информации. Будучи обращенной к миллионам телезрителей, она учитывает их языковые навыки, дает богатый материал для наблюдений над живыми языковыми процессами и интересна с точки зрения изучения языка в процессе речи, в процессе реальной коммуникации

На сегодняшний день средства массовой информации уже настолько прочно вошли в жизнь человеческого общества, что являются мощным средством воздействия на человеческий разум. Будучи динамичным по своей сути, язык средств массовой информации наиболее быстро реагирует на все изменения в общественном сознании, отражая состояние

общественного сознания, влияя на его формирование и даже развитие. Именно в языке средств массовой информации легко увидеть те новые тенденции в подходах к изучению языка, которые прослеживаются в современной лингвистике. Среди таковых существенную роль играют функциональные аспекты использования языка.

Список использованной литературы

1. Березин, В. М. Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия [Текст] / В. М. Березин. – М.: РИП-холдинг, 2003. – 287с.
2. Бредермайер, К. Искусство словесной атаки [Текст] / К. Бредермайер; под ред. И. Фатиева; пер. с нем. Е. Жевага. – М.: Альпина Бизнес Букс, 2005. – 230с.
3. Вартанов, А. С. Актуальные проблем телевизионного творчества. На телевизионных подмостках [Текст]: учеб.пособие / А. С. Вартанов. – М.: Высшая школа, 2003. – 245с.
4. Васильев, А. Д. Слово в телеэфире: очерки новейшего словоупотребления в российском телевидении [Текст] / А. Д. Васильев. – Красноярск, 2000. – 92с.
5. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи [Текст] / Л. А. Введенская, М. Н. Черкасова. – 3-е изд. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2004. – 384с.
6. Википедия. Свободная энциклопедия [Эл.ресурс] / ru.
7. Володина, М. Н. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования [Текст]: учеб.пособие / под ред. М. . Н. Володиной. – М.: Издательство МГУ, 2003. – 245с.
8. Князев А. А. Основы тележурналистики и телерепортажа [Текст]: учеб.пособие / А. А. Князев. – Бишкек: КРСУ, 2001. – 297с.
9. Князев, А. А. Энциклопедический словарь СМИ [Текст] / А. А. Князев. – М.: КРСУ, 2002. – 188с.

Кабышева Раушан Бактыбаевна

Лауазымы: 1 курс докторанты, Қазақ инновациялық гуманитарлық-заң университеті, Семей қ.

Пошталық мекен-жайы: 010008, Қазақстан Республикасы, Семей қ., Тельман көшесі 116

Ұялы.тел: +7 7771628822

Кокебаева Бахыт Советкеновна

Лауазымы: 1 курс докторанты, Қазақ инновациялық гуманитарлық-заң университеті, Семей қ.

Пошталық мекен-жайы: 010008, Қазақстан Республикасы, Семей қ., Синоцын көшесі 13 А, 81-пәт

Ұялы. тел: +7 7028525247

Телевизиялық тілдің тілдәк және стилистикалық ерекшеліктері

Кабышева Раушан Бактыбаевна

Должность: докторант 1 курса, Казахский гуманитарно-юридический инновационный университет, г. Семей

Почтовый адрес: 071400, Республика Казахстан, г. Семей, ул. Тельмана, дом 16,

сот.тел: +7 7771618822

Кокебаева Бахыт Советкеновна

Должность: докторант 1 курса, Казахский гуманитарно-юридический инновационный университет, г. Семей

Почтовый адрес: 071400, Республика Казахстан, г. Семей, ул. Синоцына 13 А, кв 81

сот. телефон +7 7028525247

Языковые и стилистические особенности телевизионной речи

Kabysheva Raushan Baktybayevna

Position: doctoral student, Kazakh Humanitarian Juridical Innovative University, Semey

Mailing address: 071400, Republic of Kazakhstan, Semey city, Telman street, 116

mob.phone+7 7771618822

Kokebayeva Bakhyt Sovetkenovna

Position: doctoral student, Kazakh Humanitarian Juridical Innovative University, Semey

Mailing address: 071400, Republic of Kazakhstan, Semey city, Sinitsyn street, 13 A

mob.phone+7 7028525247

Language and stylistic features of television speech